# Manual de utilizare (Utilizator)

Skippi - scaun rulant electric Ottobock

**Ottobock.**




Imagine produs - conform paginii de copertă a documentului original.

Traducere în limba română a manualului încărcat de utilizator. Documentul sursă conține manualul Skippi în limba norvegiană; în PDF-ul furnizat nu a fost identificată o secțiune în limba engleză. Structura, ordinea capitolelor, tabelele tehnice și stilul de manual au fost păstrate într-o versiune curată în limba română.

# Cuprins


| Capitol | Titlu | Pagina originală |
|---|---|---|
| 1 | Prefață | 6 |
| 2 | Descrierea produsului | 6 |
| 2.1 | Funcție | 6 |
| 2.2 | Prezentarea produsului | 7 |
| 3 | Utilizare conform destinației | 7 |
| 3.1 | Scopul utilizării | 7 |
| 3.2 | Indicații | 8 |
| 3.3 | Contraindicații | 8 |
| 4 | Siguranță | 8 |
| 4.1 | Semnificația simbolurilor de avertizare | 8 |
| 4.2 | Instrucțiuni generale de siguranță | 8 |
| 4.3 | Efecte secundare | 9 |
| 4.4 | Interferențe electromagnetice | 10 |
| 4.5 | Note suplimentare | 10 |
| 4.6 | Etichete de identificare și avertizare | 10 |
| 5 | Livrare | 12 |
| 5.1 | Conținutul livrării | 12 |
| 5.2 | Opțiuni și accesorii | 12 |
| 5.3 | Depozitare | 13 |
| 6 | Pregătire pentru utilizare | 13 |
| 6.1 | Instrucțiuni de siguranță | 13 |
| 6.2 | Punerea în funcțiune | 14 |
| 6.3 | Reglaje | 14 |
| 7 | Utilizare | 14 |
| 7.1 | Pachete de baterii | 14 |
| 7.2 | Siguranță electrică | 15 |
| 7.3 | Părți laterale | 15 |
| 7.4 | Suporturi pentru picioare | 16 |
| 7.5 | Spătar | 16 |
| 7.6 | Așezare și transfer | 17 |
| 7.7 | Sistem de comandă | 18 |
| 7.8 | Funcții de deplasare | 20 |
| 7.9 | Deblocarea/blocarea frânelor | 26 |
| 7.10 | Baterii/încărcare | 27 |
| 7.11 | Scaun | 29 |
| 7.12 | Centură de șezut (centură pelvină) | 30 |
| 7.13 | Funcții electrice ale scaunului | 32 |
| 7.14 | Funcții mecanice ale scaunului | 36 |
| 7.15 | Accesorii pentru comandă | 38 |
| 7.16 | Alte accesorii | 40 |
| 7.17 | Demontare și transport | 43 |
| 7.18 | Utilizare în vehicule pentru persoane cu mobilitate redusă | 45 |
| 7.19 | Îngrijire | 48 |
| 8 | Întreținere și reparații | 49 |
| 8.1 | Întreținere | 49 |
| 8.2 | Reparații | 50 |
| 8.3 | Remedierea defecțiunilor | 52 |
| 8.4 | Comportament în caz de accident | 53 |
| 9 | Eliminare | 54 |
| 10 | Mențiuni juridice | 54 |

| Capitol | Titlu | Pagina originală |
|---|---|---|
| 11 | Date tehnice | 54 |
| 12 | Anexă | 56 |

# 1 Prefață

Data ultimei actualizări a manualului original: 2021-03-10.

- Citiți cu atenție acest document înainte de a utiliza produsul și respectați instrucțiunile de siguranță.
- Solicitați personalului de specialitate instruire privind utilizarea în siguranță a produsului.
- Adresați-vă personalului de specialitate dacă aveți întrebări despre produs sau dacă apar probleme.
- Raportați producătorului și autorității competente orice incident grav legat de produs, mai ales deteriorarea stării de sănătate.
- Păstrați acest document pentru consultări ulterioare.

Produsul permite utilizări variate în viața de zi cu zi, acasă și în exterior. Pentru a evita rănirile, familiarizați-vă cu produsul și cu funcțiile sale înainte de prima utilizare.

Toți utilizatorii și/sau însoțitorii trebuie instruiți de personal calificat. Pentru copii, conținutul manualului, în special capitolul Siguranță, trebuie explicat într-un mod adecvat vârstei.

Produsul este adaptat nevoilor utilizatorului. Modificările ulterioare trebuie efectuate numai de personal de specialitate. Se recomandă verificarea adaptării cel puțin o dată pe an, iar pentru utilizatorii în creștere sau cu modificări anatomice, cel puțin o dată la șase luni.

# 2 Descrierea produsului

## 2.1 Funcție

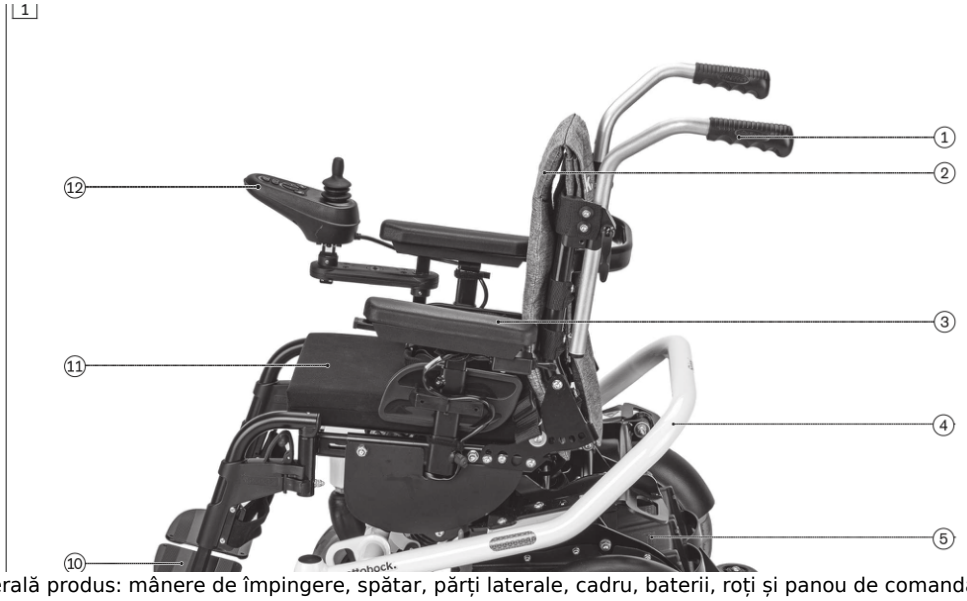
Scaunul rulant este destinat exclusiv transportului unei singure persoane așezate pe scaun.

Scaunul rulant poate fi utilizat pe suprafețe ferme, în interior și în exterior (categoria B conform EN 12184). Sistemul de propulsie electrică este alimentat de două baterii de 12 V.

Comanda scaunului rulant electric se face prin sistemul VR2. Acesta include un panou de comandă pentru introducerea comenzilor de deplasare și afișarea stării, precum și un controller care acționează motoarele și alte funcții electrice.

- Construcție compactă și manevrare simplă.
- Cadrul poate fi demontat pentru transport mai ușor.
- Accesoriile și variantele speciale permit adaptarea individuală.
- Construcția modulară permite echiparea cu funcții electrice ale scaunului, comandă pentru însoțitor și alte module.
- Acces facil la componente pentru service.

## 2.2 Prezentarea produsului




Prezentare generală produs: mânere de împingere, spătar, părți laterale, cadru, baterii, roți și panou de comandă.

| Nr. | Componentă |
|---|---|
| 1 | Mânere de împingere |
| 2 | Spătar |
| 3 | Parte laterală cu cotieră |
| 4 | Cadru |

| Nr. | Componentă |
|---|---|
| 5 | Baterie / pachet de baterii |
| 6 | Capac de roată |
| 7 | Dispozitiv anti-răsturnare / roată de sprijin |
| 8 | Roată motoare |
| 9 | Roată directoare |
| 10 | Suport pentru picioare |
| 11 | Pernă de șezut |
| 12 | Panou de comandă cu joystick |

# 3 Utilizare conform destinației

## 3.1 Scopul utilizării

Utilizarea sigură este garantată numai când produsul este folosit conform destinației și în conformitate cu informațiile din acest manual. Responsabilitatea finală pentru funcționarea fără accidente revine utilizatorului.

Scaunul rulant este destinat copiilor și persoanelor de statură mică, cu capacitate de mers temporar sau permanent limitată, lipsă a capacității de mers sau instabilitate, pentru deplasare independentă sau cu ajutorul unui însoțitor în interior și în exterior.

Produsul este potrivit utilizatorilor a căror anatomie (de exemplu dimensiuni corporale și greutate) permite utilizarea stabilită și care au piele intactă.

Scaunul rulant trebuie utilizat numai cu accesoriile indicate în documentația de comandă. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru combinații cu produse medicale sau accesorii de la alți producători în afara sistemului modular aprobat.

## 3.2 Indicații

- Limitări de mobilitate ușoare până la severe sau complete.

## 3.3 Contraindicații

Contraindicații absolute: nu sunt cunoscute. Contraindicații relative: lipsa condițiilor fizice sau psihice necesare utilizării sigure.

# 4 Siguranță

## 4.1 Semnificația simbolurilor de avertizare

| Simbol | Semnificație |
|---|---|
| AVERTISMENT | Avertizează cu privire la pericolul posibil de accidente grave și răniri severe. |
| ATENȚIE | Avertizează cu privire la accidente și răniri posibile. |
| OBSERVAȚIE | Avertizează cu privire la posibile deteriorări tehnice. |

## 4.2 Instrucțiuni generale de siguranță

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Utilizarea incorectă poate duce la cădere, răsturnare sau coliziune. Utilizați produsul numai după instruire de către personal de specialitate și citiți integral manualul. |
| **AVERTISMENT** | Nu lăsați copiii nesupravegheați perioade îndelungate. Produsul nu trebuie utilizat în stare de oboseală accentuată sau sub influența alcoolului, medicamentelor ori drogurilor. |
| **AVERTISMENT** | Produsul nu trebuie utilizat de persoane ale căror limitări cognitive afectează atenția și judecata. Limitările fizice, de exemplu vederea redusă, pot exclude temporar sau permanent utilizarea. |
| **AVERTISMENT** | Produsul este destinat transportului unei singure persoane. Nu îl utilizați în alt scop. |
| **AVERTISMENT** | Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare. Accesoriile montate ulterior pot reduce capacitatea disponibilă. |
| **AVERTISMENT** | Utilizarea după durata de viață estimată crește riscurile reziduale. Respectați durata de viață indicată. |
| **ATENȚIE** | Verificați pielea înainte și în timpul utilizării. Asigurați îngrijirea pielii și perioade de eliberare a presiunii. Dacă apar leziuni cutanate, opriți utilizarea și consultați personalul de specialitate. |

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Nu expuneți produsul la temperaturi extreme, de exemplu radiație solară puternică, saună sau frig extrem. Nu îl amplasați lângă surse de încălzire. |
| **OBSERVAȚIE** | Utilizați produsul numai în intervalul de temperatură admis: -15 °C până la +40 °C. |

### 4.3 Efecte secundare

- Dureri de ceafă, mușchi sau articulații.
- Tulburări de circulație și risc de escare.

La apariția unor probleme, consultați medicul sau terapeutul.

### 4.4 Interferențe cauzate de câmpuri electromagnetice

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Câmpurile electromagnetice ale altor aparate electrice pot perturba semnalele de comandă ale scaunului rulant și pot provoca abateri neintenționate ale deplasării. |

Scaunul rulant respectă directivele și standardele EMC aplicabile, însă perturbările nu pot fi excluse complet. Dacă apare o interferență, îndepărtați produsul de sursa perturbatoare sau opriți sursa. Dacă nu este posibil, opriți comanda și contactați personalul de specialitate.

Produsul poate, la rândul său, perturba anumite dispozitive din vecinătate, cum ar fi sisteme de alarmă sau uși automate. În acest caz, îndepărtați scaunul rulant de zona perturbată sau opriți comanda.

### 4.5 Note suplimentare

Numărul de serie necesar pentru întrebări, comandarea pieselor de schimb și accesorii se găsește pe plăcuța de identificare.

### 4.6 Plăcuțe de identificare și etichete de avertizare

| Marcaj | Semnificație |
|---|---|
| CE | Marcaj de conformitate europeană |
| MD | Produs medical |
| Greutate maximă | Capacitatea maximă de încărcare |
| Viteză maximă | Valoarea maximă admisă conform plăcuței |
| Pantă maximă | Capacitatea maximă de urcare specificată |
| Colectare separată | Componentele electrice și bateriile nu se elimină cu deșeurile menajere |
| CLOSE | Închideți bara de blocare înainte de utilizare |
| A/B frână | A - mers electric: blocați frâna motorului; B - mers manual: eliberați frâna motorului |

## 5 Livrare

### 5.1 Conținutul livrării

Scaunul rulant electric este livrat, de regulă, gata de utilizare.

- Scaun rulant electric adaptat, cu componentele principale.
- Accesorii montate, conform comenzii.
- Încărcător.
- Manual de utilizare pentru utilizator.
- Manuale pentru accesorii, în funcție de echipare.

### 5.2 Opțiuni și accesorii

Echiparea de bază poate fi adaptată nevoilor utilizatorului prin accesorii. Lista completă a componentelor și accesoriilor posibile se găsește în formularul de comandă și în catalogul de accesorii.

Montarea ulterioară a accesoriilor reduce capacitatea maximă de încărcare disponibilă, deoarece greutatea accesoriilor se scade din sarcina utilă rămasă.

### 5.2.1 Accesorii de la alți producători

- Accesoriile altor producători trebuie să fie destinate scaunelor rulante și să îndeplinească cerințele relevante.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului accesoriului.
- Ottobock nu răspunde pentru combinații neaprobate cu produse sau accesorii externe.
- Pentru întrebări, contactați personalul de specialitate care a adaptat produsul.

### 5.3 Depozitare

La utilizarea zilnică, parcați scaunul rulant protejat de influențe externe, cu sistemul de comandă oprit.

| | |
|---|---|
| **OBSERVAȚIE** | La o perioadă de neutilizare mai mare de 3 zile, scoateți pachetele de baterii pentru a preveni descărcarea completă prin curentul de stand-by. |

- Depozitați produsul în încăperi închise, uscate și bine ventilate.
- Protejați roțile împotriva înghețului la sol și împotriva deformării pe durata depozitării lungi.
- Rotiți roțile săptămânal sau depozitați produsul astfel încât roțile să nu atingă solul.
- Evitați expunerea directă prelungită la soare/UV și înlocuiți anvelopele când profilul scade sub 1 mm sau cel târziu la fiecare 2 ani, conform stării lor.

# 6 Pregătire pentru utilizare

## 6.1 Instrucțiuni de siguranță

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Materialele de ambalaj pot produce sufocare. Nu le lăsați la îndemâna copiilor. |
| **AVERTISMENT** | În timpul reglajelor pot apărea mișcări necontrolate ale componentelor. Nu introduceți mâinile sau alte părți ale corpului în zonele periculoase și lucrați cu sprijinul unei persoane asistente. |
| **AVERTISMENT** | Nu modificați singur reglajele efectuate de personalul de specialitate. Utilizatorul poate realiza doar reglajele descrise în capitolul Utilizare. |
| **ATENȚIE** | După fiecare reglaj permis, strângeți din nou șuruburile/piulițele de fixare și respectați cuplurile de strângere indicate. |

## 6.2 Punerea în funcțiune

Personalul de specialitate livrează scaunul rulant complet montat și pregătit pentru utilizare. Dacă este necesar, încărcați bateriile și ridicați spătarul înainte de prima utilizare.

## 6.3 Reglaje

Utilizatorul sau însoțitorul poate efectua doar reglaje fine, cum ar fi unghiul spătarului și centura pelvină. Alte reglaje trebuie efectuate numai de personal calificat. Curățați componentele înainte de reglare.

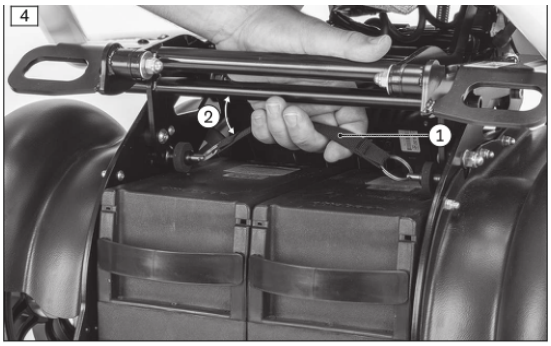
### 6.3.1 Adaptarea sistemului de comandă

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Parametrii sistemului de comandă pot fi modificați numai de personal de specialitate. Setările necorespunzătoare pot provoca cădere, răsturnare sau coliziune. |

# 7 Utilizare

## 7.1 Pachete de baterii

Pachetele de baterii sunt, în mod normal, montate în suportul motorului la predarea către utilizator.







Ta ut
> F
1) Tr
po
po
2) Ta
3) Ve
Sette
> F
1) Lø
Pa
kj
ta
2) Lå
ut

Pachetele de baterii sunt amplasate sub scaun. Imaginile originale ilustrează scoaterea și introducerea lor.

Pentru scoaterea pachetelor de baterii: opriți comanda, trageți de chinga de eliberare a blocării scaunului, rabatați bara de blocare în jos și scoateți pachetele de baterii.

Pentru introducere: așezați pachetele în suportul motorului astfel încât săgețile roșii să indice direcția de mers, iar contactele să intre corect. Ridicați bara de blocare pentru a fixa pachetele împotriva căderii.

## 7.2 Siguranța electrică

Înainte de pornire, siguranțele fuzibile trebuie introduse în suporturile prevăzute pe partea inferioară a pachetelor de baterii, dacă nu au fost deja montate.

- Dacă siguranța se arde repetat fără o cauză clară, contactați personalul de specialitate.
- La perioade lungi de neutilizare sau transport, siguranța trebuie scoasă.

## 7.3 Părțile laterale

Părțile laterale protejează utilizatorul și îmbrăcămintea, iar cotierele montate oferă sprijin pentru antebrațe.

Pentru transfer lateral sau transport, părțile laterale pot fi scoase. Slăbiți șurubul fluture, trageți partea laterală din suport și așezați-o în siguranță. Pentru montare, introduceți-o în suport și strângeți șurubul.

## 7.4 Suporturi pentru picioare

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Nu introduceți degetele în zonele periculoase când rabatați suporturile sau plăcile pentru picioare. Nu călcați pe plăcile pentru picioare la transfer. |

Suporturile pentru picioare susțin picioarele utilizatorului. Înălțimea și unghiul plăcilor pentru picioare sunt ajustate de personalul de specialitate.

Pentru scoatere: desprindeți banda pentru gambe, ridicați placa pentru picior, eliberați blocarea, rotiți suportul în exterior și trageți-l în sus. Pentru montare, introduceți suportul de sus în suportul său, apăsați-l până se blochează, coborâți placa și fixați banda pentru gambe.

## 7.5 Spătar

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Nu introduceți degetele în zonele de prindere când spătarul este ridicat sau coborât. |

Spătarul susține trunchiul și contribuie la reducerea presiunii. Dacă este livrat pliat, trebuie ridicat și fixat înainte de utilizare.

La reglarea standard, trageți de chingă pentru a elibera bolțurile de blocare, ridicați spătarul în poziția dorită și lăsați bolțurile să se blocheze. Verificați blocarea trăgând de spătar.

La reglarea electrică a unghiului spătarului, ridicați spătarul, acționați maneta de reglare, introduceți știftul transversal al cilindrului/generatorului de mișcare în suport și verificați blocarea.

## 7.6 Așezare și transfer

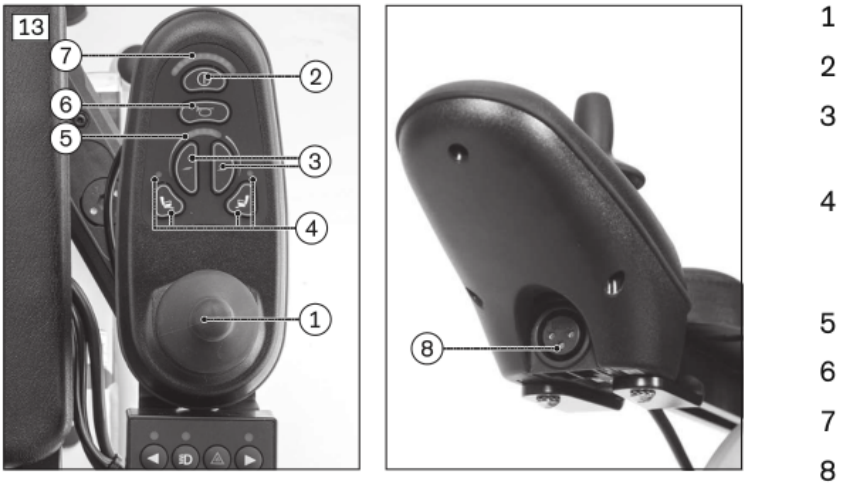
| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Opriți comanda când vă așezați sau vă ridicați, pentru a evita deplasările neintenționate. Aduceți scaunul în poziție orizontală. Cotierele nu sunt concepute pentru încărcare cu întreaga greutate. |

Transferul poate fi făcut din față sau din lateral, în funcție de posibilitățile utilizatorului. Pentru transferul din față, opriți comanda, ridicați suporturile pentru picioare și transferați-vă cu ajutorul unui însoțitor sau al unui dispozitiv de ridicare. Pentru transferul lateral, poziționați scaunul rulant cât mai aproape de suprafața de transfer, opriți comanda, scoateți partea laterală și, dacă este necesar, suporturile pentru picioare.

## 7.7 Sistemul de comandă

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Câmpurile electromagnetice pot provoca un comportament de deplasare necontrolat. Opriți comanda când nu este necesară nicio funcție. |

Scaunul rulant electric este comandat prin sistemul VR2. Personalul de specialitate poate adapta ulterior parametrii, de exemplu valorile pentru viteză, accelerație și decelerare.




Panoul de comandă VR2: joystick, buton pornit/oprit, taste pentru viteză, taste pentru funcții electrice ale scaunului, indicatoare LED și mufa de încărcare/programare.

| Nr. | Funcție |
|---|---|
| 1 | Joystick |
| 2 | Tastă pornit/oprit |
| 3 | Viteză mai mică / viteză mai mare |
| 4 | Selectarea funcției electrice a scaunului 1/2 |
| 5 | Indicator LED treaptă de mers |
| 6 | Claxon |
| 7 | Indicator LED stare de încărcare |
| 8 | Mufă de încărcare/programare |

Joystick-ul reglează viteza și direcția de deplasare. Dacă este activată o funcție electrică a scaunului, joystick-ul controlează această funcție.

Tasta pornit/oprit pornește sau oprește scaunul rulant. Tasta poate participa și la activarea/dezactivarea blocării la pornire.

Tastele de viteză cresc sau reduc treapta de mers. Indicatorul LED arată treapta curentă 1-5. Indicatorul de baterie are 10 segmente și arată nivelul de încărcare; un singur segment care clipește indică tensiune prea mică, iar toate segmentele care clipesc indică tensiune prea mare.

## 7.8 Funcții de deplasare

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Exersați mai întâi pe o suprafață plană și vizibilă. Utilizatorul trebuie stabilizat corespunzător, iar sistemul de centuri existent trebuie folosit în spații publice. |
| **ATENȚIE** | Dacă apar defecte, mișcări necontrolate, zgomote sau mirosuri neobișnuite, scoateți produsul imediat din uz și contactați personalul de specialitate. |
| **ATENȚIE** | În întuneric purtați haine vizibile sau reflectorizante, utilizați iluminarea scaunului rulant și verificați vizibilitatea reflectoarelor. |

La utilizarea lifturilor sau platformelor, opriți comanda și asigurați-vă că frâna este blocată. În mijloacele de transport public, folosiți zonele și sistemele de fixare prevăzute și respectați regulile transportatorului.

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | La ridicarea peste obstacole, însoțitorii trebuie să ridice produsul numai de componente fixe, cum ar fi cadrul principal, nu de spătar, suporturi pentru picioare sau cotiere. |
| **ATENȚIE** | Verificați presiunea și profilul anvelopelor. Presiunea corectă este înscrisă pe partea laterală a anvelopei. |

### 7.8.2 Recomandări de deplasare

- Verificați starea de încărcare înainte de fiecare utilizare.
- Începătorii trebuie să conducă întotdeauna cu viteză mică.
- Reduceți viteza în curbe și pe suprafețe denivelate.
- Mersul înapoi se utilizează doar pentru manevrare sau pe distanțe scurte pe teren plan.
- Abordați obstacolele frontal, niciodată oblic, și reduceți viteza la treapta 1 sau 2.

- Nu coborâți de pe borduri prin săritură și nu vă aplecați în afara scaunului.
- Nu traversați instalații feroviare sau linii de tramvai decât în zonele prevăzute.
- Nu depășiți pantele și rampele admise în datele tehnice.
- La coborâre, reduceți viteza. Nu coborâți cu spatele decât la manevre scurte pe rampă.
- Evitați apa sărată, zăpada, suprafețele nefixate și zonele periculoase de lângă apă, pante sau prăpăstii.
- Joystick-ul nu trebuie folosit ca unic sprijin pentru mână sau corp.

### 7.8.3 Pornire și oprire

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Înainte de fiecare deplasare, verificați ca maneta de blocare a frânei să fie în poziția de mers și ca frânele automate să funcționeze. |

Prin apăsarea tastei pornit/oprit, sistemul de comandă pornește sau oprește scaunul rulant. Dacă scaunul este oprit în timpul mersului, acesta frânează imediat și se oprește. După pornire, sistemul revine în treapta de mers selectată ultima dată.

### 7.8.4 Selectarea treptei de mers

Scaunul rulant are un număr programabil de trepte de mers; la livrare sunt 5 trepte. Tasta de viteză mică reduce treapta, iar tasta de viteză mare o crește. Indicatorul LED arată treapta selectată.

### 7.8.5 Conducere

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Nu conduceți pe suprafețe foarte alunecoase, cum ar fi gheața, sau pe suprafețe cu granulație mare, cum ar fi pietriș sau piatră. |
| **AVERTISMENT** | Forțați numai obstacole, pante și rampe în limitele admise. Nu forțați obstacole în urcare sau coborâre și nu conduceți pe scări. |
| **AVERTISMENT** | Distanța de frânare este semnificativ mai mare la coborâre. Reduceți viteza, de exemplu la treapta 1. |

Cu cât joystick-ul este deplasat mai departe de poziția centrală, cu atât scaunul se deplasează mai repede în direcția respectivă. La eliberarea joystick-ului, funcția automată de frânare intră în acțiune și scaunul se oprește. Când scaunul stă pe loc, frânele mecanice sunt active.

### 7.8.6 Autonomie

Autonomia depinde de capacitatea și vârsta bateriilor, temperatura mediului, profilul traseului, modul de încărcare, tipul și numărul accesoriilor electrice, greutatea totală, greutatea utilizatorului și starea anvelopelor.

### 7.8.7 Dispozitiv anti-răsturnare

Roțile anti-răsturnare stabilizează scaunul la frânarea pe pante. Dispozitivul este montat astfel încât garda la sol să fie de cel puțin 50 mm.

### 7.8.8 Blocare la pornire

Sistemul de comandă include o blocare electronică la pornire, care este dezactivată standard din fabrică dacă nu a fost comandată/activată. Pentru activare sau dezactivare se folosește o secvență de apăsare a tastei pornit/oprit și de deplasare a joystick-ului înainte/înapoi, confirmată prin semnale acustice. Dacă secvența nu este executată corect, blocarea rămâne activă.

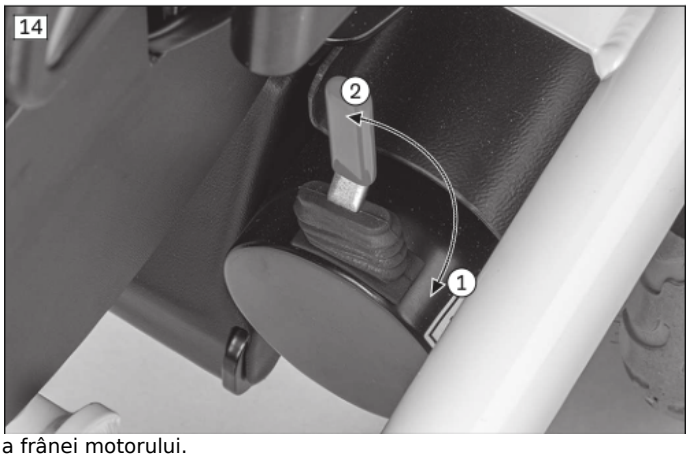
### 7.8.9 Adaptarea caracteristicilor de mers

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Adaptarea valorilor de viteză, accelerație și decelerare este permisă numai personalului de specialitate. |

## 7.9 Deblocarea / blocarea frânelor

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Cu frânele deblocate scaunul nu are funcție de frânare. Deblocarea se face numai în prezența unui însoțitor, care trebuie să poată furniza forța de frânare necesară pe suprafețe înclinate. |
| **AVERTISMENT** | Reparațiile și reglajele frânelor se efectuează numai de personal de specialitate. |

La defecțiunea comenzii sau nivel scăzut al bateriei, scaunul rulant poate fi împins manual. Pentru aceasta se eliberează mecanic frânele din dreapta și stânga motoarelor de mers.




Maneta de deblocare/blocare a frânei motorului.

| Acțiune | Procedură |
|---|---|
| Deblocare / dezactivare frână | Opriți comanda dacă este necesar. Apăsați maneta de deblocare în jos la ambele motoare. Motoarele sunt eliberate și scaunul nu are funcție de frânare. |
| Blocare / activare frână | Opriți comanda dacă este necesar. Apăsați maneta de deblocare în sus la ambele motoare. Porniți comanda; funcția de deplasare este activă. |

## 7.10 Baterii / încărcare

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Verificați starea de încărcare înainte de fiecare utilizare. Nu conduceți cu baterii aproape descărcate; încărcați imediat bateriile aproape goale. |
| **OBSERVAȚIE** | Înlocuirea bateriilor sau schimbarea poziției de montare a acestora trebuie efectuată numai de personal instruit de producător. |

Scaunul rulant este echipat cu baterii fără întreținere, amplasate în două pachete sub scaun. O deplasare îndelungată în zona inferioară a indicatorului de baterie duce la descărcare profundă și deteriorarea bateriilor.

Bateriile ating capacitatea completă după aproximativ 20 de cicluri de încărcare. La temperaturi sub 0 °C capacitatea bateriei poate scădea cu până la 35% față de temperatura de 20 °C.

- Bateriile pot fi încărcate oricând, indiferent de starea de încărcare.
- La baterie descărcată, încărcarea completă durează aproximativ 10-12 ore.
- La utilizare zilnică, încărcați bateriile în fiecare noapte.
- Nu lăsați niciodată bateriile să se descarce complet.
- La perioade lungi de staționare, încărcați bateriile o dată pe săptămână.
- La staționare mai mare de 3 zile, dezactivați siguranța după încărcare.
- Opriți comanda în timpul încărcării.

### 7.10.4 Încărcător

| | |
|---|---|
| **OBSERVAȚIE** | Folosiți exclusiv încărcătoare Ottobock testate și aprobate pentru bateriile utilizate. Nu folosiți încărcătorul în exterior și protejați-l de praf, murdărie și umezeală. |

Încărcătorul este proiectat pentru baterii fără întreținere sau cu întreținere redusă. Pentru LED-uri și operare, consultați manualul încărcătorului.

### 7.10.5 Încărcarea bateriilor

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Nu atingeți părțile aflate sub tensiune. Încărcătorul și cablurile sunt sub tensiune după conectare. |
| **AVERTISMENT** | În încăperi închise asigurați ventilație suficientă. Nu fumați, nu aprindeți foc și evitați scânteile. Nu acoperiți fantele de ventilație ale încărcătorului. |
| **OBSERVAȚIE** | Încărcați imediat bateria când panoul de comandă indică descărcare. O dată pe săptămână încărcați mai mult timp, 15-20 ore, pentru a crește durata de viață a bateriilor. |

Pentru încărcare: opriți comanda, conectați fișa încărcătorului la mufa de încărcare a panoului de comandă, apoi conectați încărcătorul la priză. Procesul începe automat. După încărcare completă, deconectați fișa de la panoul de comandă și apoi încărcătorul de la rețea. Scaunul nu poate fi condus cât timp fișa de încărcare este conectată.

## 7.11 Scaun

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Husele, perna și capitonajele sunt greu inflamabile conform standardului, dar se pot aprinde în caz de manipulare necorespunzătoare cu foc. Țineți la distanță orice sursă de aprindere, mai ales țigări aprinse. |
| **OBSERVAȚIE** | Nu expuneți suprafața scaunului la obiecte tăioase sau gheare de animale. Folosiți husă impermeabilă dacă există risc de contact cu lichide sau incontinență. |

Produsul este echipat cu scaun standard. Perna scaunului contribuie la reducerea presiunii și poate fi scoasă pentru curățare. După curățare, fixați perna pe scaun cu benzile tip Velcro pentru a preveni alunecarea.

Tetiera sau sprijinul cap/gât stabilizează capul utilizatorului și se montează de personal de specialitate.

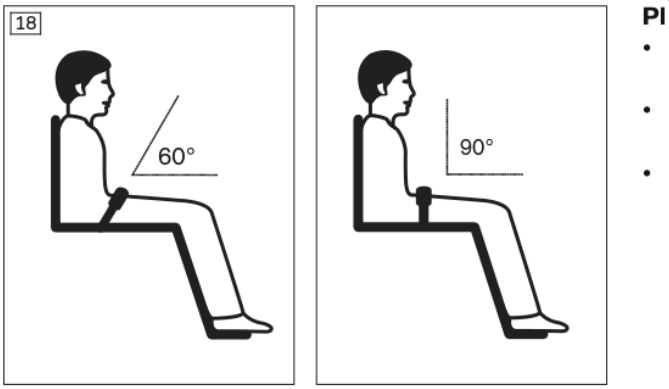
## 7.12 Centura de șezut (centura pelvină)

Centura de șezut oferă stabilizare suplimentară și împiedică alunecarea utilizatorului din scaun.

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Păstrați poziția de montare și reglajele de bază efectuate de personalul de specialitate. Dacă apar disconfort sau teamă, contactați imediat personalul de specialitate. |

Utilizatorul trebuie așezat cât mai drept, la 90°, cu spatele sprijinit pe perna de spate. Centura pelvină trebuie să fie în fața oaselor bazinului, într-un unghi de aproximativ 60°-90° față de suprafața de șezut.

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Centura trebuie să fie strânsă, dar nu excesiv. Trebuie să încapă două degete între centură și coapsă. |




Poziționare și reglarea lungimii centurii pelvine.

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Centura trebuie pusă când utilizatorul se așază în produs și folosită întotdeauna în timpul utilizării. Catarama trebuie să se afle în centrul părții din față a corpului. |
| **ATENȚIE** | Nu deschideți centura decât când utilizatorul este pregătit să părăsească produsul. Nu lăsați utilizatorul nesupravegheat dacă există riscul deschiderii neintenționate a centurii. |

Curățarea centurii se face cu apă caldă cu săpun și, după caz, puțin dezinfectant, sau cu o lavetă curată și absorbantă. Centurile cu catarame metalice nu se spală la mașină. Lăsați centura să se usuce la aer și nu o călcați ori albiți.

## 7.13 Funcții electrice ale scaunului

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | În trafic și pe pante, deplasați-vă întotdeauna cu reglarea pe înălțime coborâtă, înclinarea scaunului coborâtă și spătarul vertical. Folosiți centura. |
| **AVERTISMENT** | Funcțiile de înălțime și înclinare ale scaunului se folosesc doar pe suprafețe orizontale și ferme. Cu scaun ridicat sau înclinat, deplasarea trebuie limitată la distanțe scurte în interior, în treapta 1. |
| **AVERTISMENT** | Verificați lunar funcțiile de reglare pentru deteriorări vizibile și strângerea șuruburilor. Evitați zonele de prindere dintre cadrul scaunului și cadrul scaunului rulant. |
| **OBSERVAȚIE** | Actuatoarele nu sunt concepute pentru funcționare continuă; după aproximativ 10 secunde la sarcină maximă trebuie făcută o pauză de circa 90 secunde. |

Dacă o funcție de scaun este activă, viteza poate fi redusă automat; pe panoul VR2 indicatorul treptei de mers clipește. Reglarea înălțimii poate ridica suprafața de șezut până la 200 mm, iar înclinarea electrică a scaunului permite înclinarea până la 20°. Reglarea electrică a spătarului permite înclinare până la 25°.

Funcțiile electrice ale scaunului sunt activate de la panoul de comandă cu tastele pentru funcții. Când LED-ul funcției este aprins, joystick-ul reglează funcția selectată. După reglaj, apăsați din nou tasta pentru a reveni la modul de deplasare.

| Funcție | Acțiune standard joystick |
|---|---|
| Reglarea înălțimii scaunului | Înapoi: scaunul urcă; înainte: scaunul coboară |
| Înclinarea scaunului | Înapoi: scaunul se înclină spre spate; înainte: revine spre poziție orizontală |
| Reglarea unghiului spătarului | Înapoi: spătarul se mișcă spre spate; înainte: spătarul revine |
| Combinare înălțime/înclinare | Înapoi: scaunul urcă și se înclină; înainte: scaunul coboară și revine orizontal |

## 7.14 Funcții mecanice ale scaunului

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | La deplasare pe drumuri și pe pante, spatele trebuie să fie drept și centura pusă. Cu reglarea spătarului activată, deplasați-vă doar pe distanțe scurte în interior, în treapta 1. |

Înclinarea mecanică a scaunului cu arc cu gaz permite înclinarea scaunului până la 20° pentru reducerea presiunii. Funcția este declanșată printr-o manetă de eliberare de pe mânerele de împingere.

Suporturile mecanice pentru picioare rabatabile cu arc cu gaz permit ajustarea unghiului pentru prevenirea solicitărilor prelungite și pentru poziții terapeutice.

## 7.15 Accesorii pentru comandă

### 7.15.1 Comanda pentru însoțitor

Pentru deplasarea de către un însoțitor, scaunul poate fi echipat cu un panou separat. Însoțitorul controlează funcțiile de deplasare și funcțiile electrice ale scaunului. Modulul poate prelua comanda de la panoul principal și o poate preda înapoi.

Comanda pentru însoțitor include joystick, tastă de activare/dezactivare, indicatoare LED pentru comanda activă, tastă de selectare a treptei și indicator pentru treapta selectată.

### 7.15.2 Comandă pe masă

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Reglarea prea strânsă poate prinde utilizatorul. Evitați coliziunile, deoarece masa terapeutică poate provoca presiune și prindere. |
| **OBSERVAȚIE** | Nu conduceți cu masa terapeutică rabatată lateral, nu o trageți excesiv din tubul de fixare și nu așezați obiecte fierbinți ori prea grele pe blat. |

Comanda pe masă constă dintr-o masă terapeutică cu panou de comandă integrat în centru. Panoul se poate rabata pentru a obține o suprafață plană, iar la rabatare sistemul blochează automat funcția de deplasare. Masa se poate rabata lateral pentru transfer și poate fi ajustată în profunzime sau scoasă pentru transport.

## 7.16 Alte accesorii

Suportul panoului de comandă poate fi standard, detașabil prin tragere înainte, sau rabatabil pentru apropierea de marginea mesei sau de un obiect.

Scaunul poate fi echipat cu iluminare: set cu patru lumini (faruri LED față, stopuri LED spate și semnalizatoare) sau iluminare pentru trotuar. Iluminarea se comandă printr-un modul de taste, iar pentru încărcarea bateriilor cablul modulului poate trebui scos temporar din mufa de încărcare.

Mânerele de împingere ajută însoțitorul la împingere. Înălțimea se reglează prin deschiderea manetei de strângere, aducerea la înălțimea dorită și închiderea fermă a manetei. Ambele mânere trebuie reglate la aceeași înălțime.

Masa terapeutică servește ca suprafață pentru masă, lucru sau joacă și se poate rabata pentru transfer. Instrucțiunile exacte se găsesc în manualul separat al accesoriului.

Alte opțiuni pot include accesorii pentru poziționarea brațelor, set de montaj pentru tetieră, mânere speciale pentru joystick, bară de protecție pentru panou, claxon manual, fanion, anvelope anti-pană și unelte.

## 7.17 Demontare și transport

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | În avion, transportați scaunul rulant conform regulilor IATA și ale companiei aeriene. Scoateți siguranța și izolați conexiunile bateriei împotriva scurtcircuitului înainte de predarea ca bagaj. |
| **ATENȚIE** | În vehicule, avion, lift sau platformă, opriți comanda și blocați frâna. Fixați scaunul rulant conform regulilor mijlocului de transport, folosind punctele de fixare prevăzute. |
| **OBSERVAȚIE** | Folosiți echipamente de ridicare suficient dimensionate. Nu fixați echipamentele de ridicare de piese mobile sau reglabile. Pentru încărcare și transport, coborâți complet scaunul și aduceți spătarul vertical. |

Pentru reducerea dimensiunilor de transport: opriți comanda, scoateți părțile laterale, rabatați spătarul pe șezut, scoateți suporturile pentru picioare, coborâți și întoarceți mânerele de împingere dacă este necesar, apoi scoateți pachetele de baterii.

Cadrul poate fi separat de suportul motorului pentru reducerea suplimentară a dimensiunilor. La reasamblare, verificați că bara de blocare revine în poziția corectă și că bolțurile de blocare sunt clar vizibile pe ambele părți ale cadrului.

## 7.18 Utilizare în vehicule pentru persoane cu mobilitate redusă

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | În vehicul, utilizați în primul rând scaunele și sistemele de centuri ale vehiculului. Produsul poate fi folosit ca scaun în vehicul numai cu elemente de siguranță și sisteme de fixare adecvate. |
| **AVERTISMENT** | Centurile și mijloacele de poziționare furnizate cu produsul nu trebuie folosite ca înlocuitor al centurii de siguranță a vehiculului. Ele servesc doar pentru stabilizare suplimentară. |

Produsul a fost testat conform ISO 7176-19 și poate fi utilizat ca scaun în vehicule pentru persoane cu mobilitate redusă, dacă sunt respectate condițiile indicate. În vehicul, scaunul rulant trebuie fixat corespunzător cu sisteme conforme cerințelor legale și dimensionate pentru greutatea totală produs + utilizator.




**Ta**
For
ytte
>

1)

2)

3)

4)

Exemplu din documentul original privind pregătirea pentru transport și fixare.

Scaunul trebuie orientat înainte. Sistemul de comandă se oprește, frânele se blochează, iar chingile de fixare se aplică în punctele marcate. Chingile spate se fixează de sus în inelele de fixare, iar cele față se fixează din exterior. Centura de siguranță în 3 puncte a vehiculului se aplică direct pe corpul utilizatorului, nu peste părțile laterale sau roți.

Anumite accesorii pot exclude utilizarea în vehicul sau trebuie demontate: reglarea electrică a spătarului, unele tetiere, masa terapeutică rabatabilă, suporturi rabatabile ale panoului de comandă. Centura scaunului rulant poate fi folosită numai pentru poziționare, nu ca centură de siguranță a vehiculului.

## 7.19 Îngrijire

| | |
|---|---|
| **ATENȚIE** | Curățarea lipsă sau incorectă poate crea riscuri de infecție și deteriorări. Evitați contactul direct al apei cu electronica, motorul și bateriile. Nu curățați cu jet de apă sau aparat de înaltă presiune. |

Curățați produsul regulat, în funcție de utilizare și murdărire, cel puțin o dată pe lună. Panoul de comandă, încărcătorul, cotierele și carcasele se curăță cu o lavetă umedă și soluție de curățare blândă. Husele și perna se curăță cu perie uscată. Roțile și cadrul se curăță cu perie plastică umedă.

Pentru dezinfectare folosiți numai produse incolore pe bază de apă și respectați instrucțiunile producătorului. Înainte de dezinfectare, curățați pernele de șezut și spate, panoul de comandă și cotierele.

# 8 Întreținere și reparații

## 8.1 Întreținere

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Utilizatorul trebuie să efectueze numai lucrările descrise în acest capitol. Toate celelalte lucrări de service și întreținere se efectuează de personal de specialitate. |
| **AVERTISMENT** | Produsul trebuie verificat și întreținut anual pentru funcționalitate și siguranță de deplasare. Pentru utilizatori în creștere sau cu evoluție a afecțiunii, verificarea se face cel puțin la șase luni. |

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Verificați lunar funcțiile de reglare a scaunului pentru deteriorări vizibile și strângerea șuruburilor. Verificați presiunea anvelopelor. |

Înainte de fiecare utilizare verificați funcționalitatea. Dacă observați instabilitate, schimbarea comportamentului de deplasare, probleme de poziționare, piese slăbite, uzate, îndoite sau fisuri ale cadrului, nu utilizați produsul și contactați personalul de specialitate.

### 8.1.1 Intervalele de întreținere

| Componentă | Activitate | Înainte de fiecare drum | Săptămânal | Lunar |
|---|---|---|---|---|
| Roți motoare | Verificați fixarea roții și a piuliței centrale pe axă | | X | |
| Roți motoare | Verificați rotirea liberă și fără bătaie | | X | |
| Roți directoare | Verificați furca, rotirea liberă și piulițele de fixare | | X | |
| Fixarea scaunului | Verificați șuruburile de fixare și mecanismul de blocare | | | X |
| Suporturi picioare | Verificați deteriorări și fixarea în poziție rabatată | | X | |
| Capitonaje/centuri | Verificați starea capitonajelor, uzura centurilor și funcția cataramei | X | | |
| Anvelope | Verificați presiunea, profilul minim 1 mm și deteriorările | X | | X |
| Baterii | Verificați starea de încărcare | X | | |
| Iluminare | Verificați deteriorările și funcția | X | | |
| Electronică | Verificați erorile pe panou, încărcătorul și conexiunile | | X | |
| Frâne | Cu frâna eliberată: verificați indicatorul; cu frâna blocată: încercați împingerea scaunului | X | | |
| Funcții electrice scaun | Verificați piese mobile, cabluri și șuruburi | | | X |
| Părți laterale/cotiere | Verificați șuruburile și starea cotierelor | | | X |
| Produs | Verificați lizibilitatea și integritatea etichetelor | | | X |

## 8.2 Reparații

| | |
|---|---|
| **AVERTISMENT** | Utilizatorul trebuie să efectueze numai reparațiile descrise în acest capitol. Toate celelalte reparații se fac de personal de specialitate. |

Siguranțele defecte se înlocuiesc numai cu siguranțe de același tip și aceeași valoare. Dacă siguranța se arde repetat fără cauză clară, contactați personalul de specialitate.

Pentru schimbarea roții motoare, opriți comanda, ridicați scaunul pe suport adecvat, desfaceți cele 4 șuruburi ale butucului, înlocuiți roata și strângeți șuruburile la 25 Nm. Pentru roata directoare, desfaceți șurubul axului, înlocuiți roata și strângeți la 10 Nm.

Roțile directoare sunt, în principiu, anti-pană și se schimbă complete. Jantele roților motoare sunt din două părți și pot fi separate pentru repararea camerei sau schimbarea anvelopei. Iluminarea LED este fără întreținere; pentru reparații contactați personalul de specialitate. Bateriile trebuie schimbate numai de personal calificat.

## 8.3 Remedierea defecțiunilor

În caz de problemă de comunicare în sistemul de comandă, produsul efectuează o oprire de urgență pentru a evita funcții necontrolate. După o oprire de urgență, comanda trebuie repornită. Dacă scaunul nu poate fi condus, eliberați frâna pentru împingere și informați imediat personalul de specialitate.

Defecțiunile sunt afișate prin câmpurile LED ale panoului de comandă. Dacă măsurile descrise nu remediază complet problema, contactați personalul de specialitate. Erorile sunt memorate de sistem și pot fi citite la service.

| Afișare / problemă | Cauză posibilă | Măsură posibilă |
|---|---|---|
| Tensiune baterie prea mică | Baterie descărcată sau cablu defect | Încărcați imediat; verificați conexiunea bateriei |
| Motor stânga/dreapta neconectat | Conector defect sau cablu întrerupt | Verificați cablurile și conectorii motorului |
| Funcție de mers blocată | Încărcător conectat sau influență externă | Scoateți încărcătorul |
| Eroare joystick | Joystick-ul nu este în poziție neutră la pornire | Aduceți joystick-ul la zero înainte de pornire |
| Eroare controller | Controller defect sau conexiuni slăbite | Verificați conexiunile și contactați service |
| Frână eliberată | Maneta de eliberare deschisă | Verificați frânele motorului și conexiunile |
| Tensiune baterie prea mare | Tensiune excesivă sau contacte slăbite | Conduceți încet; verificați cablurile și contactele |
| Eroare de comunicare | Cablu defect sau fișă slăbită | Verificați conexiunile și contactați service |

### 8.4 Comportament în caz de accident

În caz de accident, informați imediat personalul de specialitate care a adaptat produsul sau serviciul producătorului. Indicați tipul scaunului rulant, natura incidentului și, dacă este posibil, numărul de serie. Este util să notați adresa și telefonul dealerului responsabil pe coperta spate a manualului.

## 9 Eliminare

| | |
|---|---|
| **OBSERVAȚIE** | Bateriile nu se aruncă împreună cu deșeurile menajere. Respectați instrucțiunile producătorului bateriei și reglementările locale. |

Produsul se returnează personalului de specialitate pentru eliminare. Bateriile defecte sunt preluate la achiziția unor baterii noi. Toate componentele trebuie eliminate conform reglementărilor de mediu aplicabile în țara respectivă.

## 10 Mențiuni juridice

### 10.1 Răspundere

Producătorul își asumă răspunderea atunci când produsul este utilizat conform descrierilor și instrucțiunilor din acest document. Producătorul nu răspunde pentru daune rezultate din nerespectarea instrucțiunilor, utilizare incorectă sau modificări nepermise.

### 10.2 Garanție

Pentru informații detaliate despre condițiile de garanție, contactați personalul de specialitate care a adaptat produsul sau serviciul producătorului.

### 10.3 Informații privind protecția datelor

Unele componente conțin module de memorare care stochează temporar sau permanent date tehnice legate de siguranța utilizatorului, identificarea și remedierea erorilor sau optimizarea funcționării. La service, datele sunt citite în formă anonimizată/pseudonimizată și sunt prelucrate de Ottobock conform reglementărilor privind protecția datelor. Pentru întrebări: datenschutz@ottobock.de.

### 10.4 Durata de viață

Durata de viață estimată: 5 ani. Această durată stă la baza proiectării, fabricării și informațiilor privind utilizarea conform destinației, întreținerea și siguranța produsului.

## 11 Date tehnice

| | |
|---|---|
| **INFORMAȚIE** | Multe date tehnice sunt indicate în mm. Dacă nu se menționează altfel, reglajele nu se efectuează la milimetru, ci în pași de aproximativ 0,5 cm sau 1 cm. Valorile obținute pot diferi cu ±10 mm și ±2°. |

### Informații generale

| Caracteristică | Valoare |
|---|---|
| Clasă de utilizare conform EN 12184 | Clasa B |

## Dimensiuni și greutate

| Caracteristică | Valoare |
|---|---|
| Adâncime șezut | 280-380 mm (11"-15") |
| Lățime șezut | 300-380 mm (11,8"-15") |
| Lățime șezut cu perne laterale detașabile | 240-320 mm (9,4"-12,6") |
| Înălțime șezut | 445 mm (17,5") |
| Lungime gambă fără pernă | 150-380 mm (5,9"-15") |
| Unghi suprafață șezut | 0°-6° |
| Unghi picior-față de șezut | 90°-170° |
| Distanță cotieră - șezut | 225-325 mm (8,9"-12,8") |
| Poziție frontală a cotierelor | 300-580 mm (11,8"-22,8") |
| Înălțime cotieră | 160-230 mm (6,3"-9") |
| Lungime cotieră | 235 mm (9,3") |
| Înălțime spătar | 350 mm; cu extensie spătar: 460 mm |
| Lățime totală | 590 mm (23,2") |
| Înălțime totală | 775 mm / 840 mm |
| Lungime totală | cu suporturi picioare: 870/940 mm; fără: 640/710 mm |
| Greutate proprie | 66,5 kg (146,5 lbs) |
| Greutate transport | conform greutate proprie; parte laterală <1 kg; suport picior cca. 1 kg; baterie detașabilă cca. 11 kg bucata |
| Capacitate maximă / greutate utilizator admisă | 50 kg (110 lbs) |
| Rază de virare | 680 mm (26,8") |
| Spațiu de întoarcere | 1070 mm (42,1") |
| Dimensiune roată directoare | 8" |
| Dimensiune roată motoare | 12 1/2 x 2 1/4" |
| Presiune anvelopă roată motoare 12,5" | 2,4 bar / 240 kPa / 35 PSI |

## Funcții ale scaunului (opțional)

| Funcție | Valoare |
|---|---|
| Reglare unghi spătar | manual pe scaun standard în pași de 10°; electric reglabil continuu până la 25° |
| Înclinare scaun | mecanică sau electrică, până la 20° |
| Reglare înălțime scaun | electrică, până la 200 mm |
| Combinație înălțime/înclinare | înălțime până la 200 mm și înclinare până la 20°, electric |

## Instalație electrică și comandă

| Caracteristică | Valoare |
|---|---|
| Clasă de protecție IP conform DIN EN 60529 | IP44 |
| Tensiune de funcționare | 24 V |
| Baterii | 2 x 12 V; 28 Ah (C5) / 33 Ah (C20); AGM; fără întreținere |
| Faruri LED | 24 V, fără întreținere |
| Semnalizatoare față | 10 W, 24 V |
| Stopuri LED inclusiv semnalizatoare spate | 24 V, fără întreținere |
| Siguranță | 60 A per pachet de baterii |
| Încărcător | consultați manualul livrat cu încărcătorul |
| Model comandă | VR2 |
| Curent maxim de ieșire per motor | 70 A |
| Funcții de scaun activabile | maxim 2; cu comutator, maxim 3 |
| Forță de acționare joystick standard | 1,6 N |

## Date de deplasare

| Caracteristică | Valoare |
|---|---|
| Viteză | vezi plăcuța de identificare: 6 km/h sau 7,2 km/h (abatere ±10%) |
| Pantă nominală model de bază | 7° (12%) |
| Stabilitate dinamică în urcare | 7° (12%) |
| Stabilitate statică urcare/coborâre | 9° (15,8%) |
| Stabilitate statică laterală | 9° (15,8%) |
| Obstacole care pot fi depășite | 60 mm (2,4") |
| Autonomie pe teren plan | cca. 25 km (15,5 mile) |
| Distanță de frânare la 6 km/h | 1000 mm pe plan; 2000 mm în pantă |
| Distanță de frânare la 7,2 km/h | 1200 mm pe plan; 2400 mm în pantă |

## Condiții de mediu admise

| Caracteristică | Valoare |
|---|---|
| Temperatură de funcționare | -15 °C până la +40 °C |
| Temperatură transport și depozitare | -15 °C până la +40 °C |
| Umiditate aer | 45% până la 85%, fără condens |
| Protecție anticorozivă | cadru vopsit prin imersie / acoperire KTL |

# 12 Anexă

## 12.1 Valori-limită pentru scaune rulante transportabile pe calea ferată

| Criteriu | Valoare-limită conform Regulamentului UE nr. 1300/2014 |
|---|---|
| Lungime | 1200 mm + 50 mm pentru picioare |
| Lățime | 700 mm + 50 mm pe fiecare parte pentru mâini la transfer |
| Roată minimă | aprox. 3" sau mai mare; trebuie să depășească o fantă de 75 mm orizontal și 50 mm vertical |
| Înălțime | max. 1375 mm inclusiv un utilizator masculin de 1,84 m |
| Rază de virare | 1500 mm |
| Greutate maximă | 300 kg cu utilizator și bagaj |
| Înălțime maximă obstacol | 50 mm |
| Gardă la sol | 60 mm; la pantă de 10°, garda sub suportul de picioare trebuie să fie cel puțin 60 mm la capătul pantei |
| Unghi maxim de pantă pentru stabilitate | 6° dinamic în toate direcțiile; 9° static în toate direcțiile, inclusiv cu frâna aplicată |

## 12.2 Informații privind emisiile sonore

| Domeniu de utilizare | Nivel maxim de presiune acustică |
|---|---|
| În spații închise | 65 dB(A) |
| În exterior | 75 dB(A) |

Sfârșitul traducerii în limba română. Pentru datele de contact ale serviciului clienți și ale dealerului specializat, consultați ultimele pagini ale documentului original sau informațiile furnizate de Ottobock.